

Translators' Directory

Surname	Name	Biography
Josephine	Abbas Higgins	<p>Aneesa Abbas Higgins is based in London and has also lived in France and the USA. After completing her MA in French Language and Literature at the University of London, she taught French and was Head of Languages for many years at the American School in London. Since becoming a translator in 2014, she has translated two novels and a non-fiction book for children. Her first full-length translation was awarded a PEN Translates grant. She also writes book reviews for publication and reports on French books for UK publishers.</p> <p>Recent book translations:</p> <p>2017, Seven Stones, Vénus Khoury-Ghata, Jacaranda (forthcoming)</p> <p>2016, Animal Superheroes, Martin and Plantevin, Wayland</p> <p>2015, What Became of the White Savage, François Garde, Dedalus</p>
Paul	Anderson	<p>Alison Anderson spent many years in California; she now lives in a Swiss village and works as a literary translator. Her translations include Europa Editions The Elegance of the Hedgehog by Muriel Barbery, and works by Nobel laureate J. M. G. Le Clézio. She has also written two previous novels and is the recipient of a National Endowment for the Arts Literary Translation Fellowship. She has lived in Greece and Croatia, and speaks several European languages, including Russian.</p>
Euan	Ardizzone	<p>Sarah Ardizzone is a translator from the French with forty-something titles to her name. Her work spans picture books, graphic novels and travel memoirs as well as childrens, young adult and literary fiction. Notable authors include Alexandre Dumas (a fresh version of The Nutcracker), Faïza Guène, the outspoken young French-Algerian voice from the banlieue, and former òdunce Daniel Pennac, whose autobiographical polemics about education are illustrated by Quentin Blake. Twice recipient of the Marsh award, she has won the Scott-Moncrieff prize and a New York Times notable book accolade. A research grant from the French Book Office supported her interest in translating sharp dialogue, urban and migrant slang, and in what tri-continental writer Alain Mabanckou, from Congo-Brazzaville, calls òa world literature in French. This led to a stint in the Algerian quarter of Marseille and contributions to the Guardian and Michael Rosens Word of Mouth (BBC Radio 4). More recently, her stage adaptation of Bessora and Barrouxs Alpha “ a graphic diary from Ivory Coast to Paris “ opened the migrant stories strand at the Edinburgh International Book Festival.</p>
Howard	BACON	<p>Josephine Bacon is an author, translator and food writer, as well as a historian. She has written 20 books, three of them about fungi, two about Jewish history (Historical Atlas of Judaism and Illustrated Atlas of Jewish Civilization) and the rest on the subject of food. She also contributed to the Encyclopedia Judaica, Food Lives (article about Dorothy Hartley) and the Oxford Encyclopedia of American Food and Drink. Josephine Bacon is the translator of more than 100 books from French and Hebrew, most of them about food, wine, art and history. She is also a simultaneous and a court interpreter.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2015, Versailles (various authors) for Abbeville, USA</p> <p>2015, Un Monde de Violences, Jean-Michel Parenti, for Palgrave Macmillan</p> <p>From French an illustrated life of Marcel Proust, original translations from Remembrance of Things Past</p> <p>Translations and editions in progress :</p> <p>Childrens book about wine making in the USA, for English readers.</p> <p>Recent books written :</p> <p>2015, Mushrooms and Fungi of Great Britain and Europe, published by John Beaufoy</p>

Helen	Boyce	<p>Emily Boyce is an editor and translator from French and Italian. After completing her Modern Languages degree at the University of Oxford, including a year abroad in Turin and Paris, she worked at the BBC before joining independent publisher Gallic Books, where she spent 10 years as in-house translator and editor. She has edited many contemporary French authors and has translated or co-translated more than 20 novels including works by the late noir writer Pascal Garnier and by Antoine Laurain, whose The Red Notebook was chosen for the Duchess of Cornwall's Reading Room. Her translations have been shortlisted for the Scott Moncrieff Prize 2021, the French "American Foundation Translation Prize 2016 and the French Book Office New Talent in Translation Prize 2008.</p> <p>Recent translations:</p> <p>Heritage by Miguel Bonnefoy (forthcoming Gallic Books/Other Press, 2022)</p> <p>The Readers Room by Antoine Laurain (co-translation with Jane Aitken and Polly Mackintosh, Gallic Books, 2020)</p> <p>A Long Way Off by Pascal Garnier (Gallic Books, 2020) " Shortlisted for the Scott Moncrieff Prize 2021</p>
Annette	BUCK	<p>Paul Buck and Catherine Petit work together on translation into English from French. Catherine Petit is a Belgian born French translator. Paul Buck works as a poet, writer, playwright, artist, performer, translator and teacher in the visual arts. As well as founding the seminal magazine Curtains, which blasted French contemporary writing into British culture, he is the author, editor and translator of numerous published and unpublished works, appended in this book as Selected Context.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2017 (Mar), Eden, Eden, Eden, Pierre Guyotat, (Vauxhall & Company)</p> <p>2016, Camille, Camille, Camille, Sophie Jabès (play)</p> <p>2016, Pierre Guyotat : Revolutions and Aberrations, (Stephen Barber)</p> <p>2014, The testament of the Dead Daughter, Colette Thomas, (Vauxhall & Company)</p> <p>2014, Rendez-vous in Venice, Philippe Beaussant, (Pushkin Press)</p> <p>2014, The immortal Adolescent, Pierre Klossowski, (Vauxhall & Company)</p> <p>Translations and editions in progress :</p> <p>The first book in English by Joë Bousquet</p>
C.	CAMERON	<p>Euan Cameron was born in London, brought up in Argentina, and educated in Britain and France. After a long career as a publisher " he worked for the London office of the University Presses of Chicago, Columbia and Yale, Thomas Nelson, Michael Joseph, The Bodley Head and Barrie & Jenkins, " he went on to earn his living as a book reviewer and literary journalist before returning to publishing part-time as an editor at Harvill and Random House. He has translated over thirty books from French.</p> <p>He was appointed Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres in 2011. He lives in London.</p> <p>His many translations from French include books by Simone de Beauvoir, Julien Green, Paul Morand, Pierre Péju, Jean-Paul Kauffmann, Jean-Michel Guenassia, Philippe Claudel and Patrick Modiano, as well as biographies of Marcel Proust and Irène Némirovsky.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2016, In the Café of Lost Youth (MacLehose Press) - Dans le Café de la jeunesse perdue, Modiano Patrick, (Gallimard, 2007).</p> <p>2015, So You Dont Get Lost in the Neighbourhood (MacLehose Press, US: Houghton Mifflin Harcourt) - Pour que tu ne te perdes pas dans le quartier, Modiano Patrick (Gallimard, 2014).</p> <p>2015, The Man in a Hurry (Pushkin Press) - L'Homme pressé, Morand Paul (Gallimard, 1941).</p> <p>2014 and ppb 2015, Parfums (MacLehose Press) - Parfums, Claudel Philippe (Stock, 2012) .</p> <p>2014 and ppb 2015, The Incurable Optimists Club (Atlantic) - Le Club des Incorrigibles Optimistes, Guenassia Jean-Michel (Albin Michel, 2011).</p> <p>2012 and ppb 2013, A Journey to Nowhere (MacLehose Press) - Courlande, Kauffmann Jean-Paul (Fayard - 2009).</p> <p>2011 and ppb 2012, Monsieur Linh and His Child (MacLehose Press) - La petite fille de Monsieur Linh, Claudel Philippe (Stock, 2005).</p> <p>2010, Unforgivable (US: Simon & Schuster) - Impardonnables Djian Philippe (Gallimard, 2009).</p>

Julian	CONSTANTINE	<p>Helen Constantine read French and Latin at Oxford. She was Head of Languages at Bartholomew School, Eynsham, until 2000, when she gave up teaching and became a full-time translator. She has published volumes of translated stories, Paris Tales, and French Tales and edits a series of City Tales for Oxford University Press. She is married to the poet, David Constantine and is a former editor of Modern Poetry in Translation. She is currently working on a translation of Nana by Zola.</p> <p>Recent book edited : 2017 (Sept), Amsterdam Tales, Anthology (OUP) 2016 (Aug), Paris Street Tales, Anthology (OUP) 2016 (Mar), Centres of Cataclysm, 50 years of Modern Poetry in Translation (MPT) 2014, Vienna Tales, Anthology (OUP) 2014, Copenhagen Tales, Anthology (OUP) 2013, Moscow Tales, Anthology (OUP)</p> <p>Recent book translations : 2017 (Nov), A Love Story, Zola (OUP) 2016, Sentimental Education, Flaubert (OUP) 2014, The Conquest of Plassans, Zola (OUP) 2012, The Wild Asss Skin, Balzac (OUP) 2007, Dangerous Liaisons, Laclos (Penguin Classics) 2005, Mademoiselle de Maupin, Gautier (Penguin Classics)</p>
Roland	COOMBE	<p>Charlotte Coombe is a British freelance translator working from French and Spanish. She graduated with a BA in Modern Languages from the University of Bath and went on to achieve the IoLET Diploma in Translation. After a decade spent translating creative texts in gastronomy, the arts, tourism, fashion and advertising, her love of literature drew her to literary translation. Her translation of French-Iranian journalist Abnousse Shalmanis debut novel, Khomeini, Sade and Me (2016) won a PEN Translates award in 2015. She has translated novels by Maria Paulina Camejo and Marc de Gouvenain, some non-fiction books, including Johnny Depp: Anatomy of an Actor by Corinne Villume (Phaidon), and short stories and poetry by Edgardo Nuñez Caballero, Rosa Marí-a Roffiel and Santiago Roncagliolo for the online publication Palabras Errantes. After living over the years in Barcelona, Zaragoza, Paris, Brighton, London and Marrakesh, she is currently based in Salisbury, UK.</p> <p>Recent book translations : 2016, Khomeini, Sade and Me, Abnousse Shalmani (World Editions) 2016, Traces of Sandalwood, Anna Soler-Pont and Asha Miri³ (World Editions)</p> <p>Translations and editions in progress: 2017, The Presidents Room, Ricardo Romero (forthcoming from Charco Press) 2017, The Imagined Land, Eduardo Berti (forthcoming from Deep Vellum)</p>
Sam	CURTIS	<p>Howard Curtis has been translating professionally since 1985. He translates from French, Italian and Spanish for a wide variety of publishers in the UK and the USA and has been awarded a number of prizes. He has mostly translated contemporary fiction, but is particularly pleased to be involved with the current Penguin project to retranslate the works of his favourite writer, Georges Simenon.</p> <p>Recent book translations : 2017 (July), Maigret and the dead Girl (Penguin) - Maigret et la jeune morte, Georges Simenon (Presses de la Cité) 2017 (May), Maigrets Mistake (Penguin) - Maigret se trompe, Georges Simenon 2017, The Principle (Europa Editions) - Le principe, Jéri ´ me Ferrari (Actes Sud) 2016, The Penalty Area (Europa Editions) - La Surface de réparation, Alain Gillot (Flammarion) 2016 (Aug), Madame Maigrets Friend (Penguin) - L'Amie de Madame Maigret, Georges Simenon (Presses de la Cité) 2016 (Aug), Maigrets Memoirs (Penguin) - Les Mémoires de Maigret, Georges Simenon (Presses de la Cité) 2016 (Aug), The Angels Die (Gallic Books) - Les Anges meurent de nos blessures, Yasmina Khadra (Julliard) 2016, The Carousel of Desire [co-translated with Katherine Gregor] (Europa Editions) - Les Perroquets de la Place d'Arezzo, Eric-Emmanuel Schmitt (Albin Michel) 2016 (Nov), The Snow was Dirty (Penguin) - La Neige était sale, Georges Simenon (Presses de la Cité) 2015, Guys Like Me (New Vessel Press) - Les Types comme moi, Dominique Fabre (Fayard) 2015, The African Equation (Gallic Books) - L'Équation africaine, Yasmina Khadra (Julliard) 2015, The Cellars of the Majestic (Penguin) - Les Caves du Majestic, Georges Simenon (Gallimard) 2015, The Judges House (Penguin) - La Maison du Juge, Georges Simenon (Gallimard)</p>

Daniel	DAVID	<p>Annette David is translating from French and Danish into English, and from English and French into Danish. Her interests are on fiction, art, art history, music and childrens books. http://www.annettedavidtranslations.com/</p> <p>Recent book translations : From French into English : 2017, Monograph, Walter Leblanc (Mercatorfonds) 2016, Catalogue raisonné, vol. II (essays by Arnauld Pierre; Aurélie Verdier), Francis Picabia (Mercatorfonds) 2016, Gods Ive Seen, Abbas (Phaidon Press) 2015, CERAMIX, From Rodin to Schí'atte - Bonnefanten, Sèvres, Maison Rouge, (Snoeck Publishers) 2015, An American Connection, René Magritte, Letters, Brussels Museums for Fine Arts, (Snoeck Publishers) 2015, Anatomy of an Actor, Johnny Depp, Corinne Villaume - chapters 1-10 + foreword (Phaidon Press) 2015, Exemplary Departures, Gabrielle Wittkop, (Wakefield Press) 2013, The China Girls Heart (excerpt), Éric Marty (Fiction France)</p> <p>From English into Danish : 2015, Sammen og hver for sig. Udvalgte noveller, Virginia Woolf (Rosenkilde & Bahnhof) From French into Danish : 2014, For En Nats Kí'rlighed og andre noveller, Émile Zola (Vandkunsten)</p> <p>Translations and editions in progress : From French into Danish : 2017, Eksemplariske bortgange, Gabrielle Wittkop (Sidste í...rhundrede) 2017, Kvinden bag masken, Colette (Vandkunsten)</p>
Adriana	DE CHAMBERET	<p>Georgia de Chamberet is an editor, translator and writer. She founded BookBlast Ltd writing agency in 1997. The BookBlast Diary online journal was established in 2015, celebrating independent trade publishing and international writing with a focus on France. Recent translations include: The Disappearance of Josef Mengele by Olivier Guez (Verso 2020), A Call for Revolution by The Dalai Lama and Sofia Stril-Rever, co-translated with Natasha Lehrer (Rider, Penguin Random House Group), Thinking Inside the Box by Louis Saha (Vision Sports). @bookblast</p>
Louise Rogers	DICKSON	<p>C. Dickson is the translator of Shams Nadir's The Astrolabe of the Sea, Mohammed Dib's Savage Night, J.M.G. Le Clézio's Round and Other Cold Hard Facts and Wandering Star, and Gisèle Pineau's Macadam Dreams. But also Ann Riquier's Voices of Tibetan Women, Laure Adler's Life in the Bordellos (1830-1930), and Gisèle Pineau's Chair Piment. Her prizes and awards include the ALTA Fellowship and scholarships to the Collège International des Traducteurs Littéraires. She lived for five years in West Africa and now lives in France.</p> <p>Recent book translations : 2017 (July), The Prospector, J.M.G Le Clezio (Atlantic Books London) 2015 (Dec), The Black Terrorist, Tierno Monénembo (Diasporic Africa Press) 2011, Desert, J.M.G Le Clezio (Verba Mundi Books - David R. Godine)</p>
Lesley	EVANS	<p>Biographer, travel writer and translator. His book Transit of Venus has been described as the best modern travelogue about the Pacific and his latest book is an acclaimed biography of the writer Norman Lewis, Semi-Invisible Man. He has also written and presented radio and television documentaries and writes for English and French newspapers and magazines including the Guardian, Daily Telegraph, Traveller, Prospect, Times Literary Supplement and L'Atelier du Roman. He translates from French and German and is a recipient of the Académie Française Prize for the Advancement of French Literature. He was shortlisted for the 2016 French-American Foundation Translation Prize. He is a Royal Literary Fund Consultant Fellow.</p> <p>Recent book translations : From French into English : 2017, The Great and the Good, Michel Déon (Gallic Books) - La Cour des grands (Gallimard) 2017 (June), Your Fathers Room, Michel Déon (Gallic Books) - La Chambre de ton père, (Gallimard) 2015 (Oct), The Dictators Last Night, Yasmina Khadra (Gallic Books) - La Dernière Nuit du Raïs (Julliard) 2014 (Oct), The Foundlings War, Michel Déon (Gallic Books) - Les Vingt Ans du jeune homme vert (Gallimard) 2014, The Vatican Cellars, André Gide (Gallic Books) - Les Caves du Vatican (Gallimard) 2013, The Foundling Boy, Michel Déon (Gallic Books) - Le Jeune Homme vert (Gallimard) 2010, The Evolution of Theatre, André Gide (Cambridge Literary Review)</p> <p>From German into English : 2016 (Sep), A Sense of Beginning, Norbert Gstrein (MacLehose Press) 2013, Winters in the South, Norbert Gstrein [with Anthea Bell] (MacLehose Press)</p> <p>Translations and editions in progress : Michel Déon, The Stripling (Gallic Books, forthcoming)</p>

Sophie	EVANS	<p>Biographer, travel writer and translator. His book <i>Transit of Venus</i> has been described as the best modern travelogue about the Pacific – and his latest book is an acclaimed biography of the writer Norman Lewis, <i>Semi-Invisible Man</i>. He has also written and presented radio and television documentaries and writes for English and French newspapers and magazines including the <i>Guardian</i>, <i>Daily Telegraph</i>, <i>Traveller</i>, <i>Prospect</i>, <i>Times Literary Supplement</i> and <i>L'Atelier du Roman</i>. He translates from French and German and is a recipient of the Académie Française Prize for the Advancement of French Literature. He was shortlisted for the 2016 French-American Foundation Translation Prize. He is a Royal Literary Fund Consultant Fellow.</p> <p>Recent book translations : From French into English :</p>
Ros	GAYON	<p>Berengere is a translator certified by the Chartered Institute of Linguists. After moving to the UK in 2006, she completed a Masters in Bilingual Translation and has worked in the industry ever since. Fluent in English and Spanish, her areas of interest are education (transcripts, degrees, certificates) and individual legal documents (marriage, birth and death certificates, decree nisi and of absolute, police certificates). She has also developed a specialisation in the market research sector and currently offers translation, transcription and proofreading services.</p>
Lorna	GLASSER	<p>Roland Glasser translates literary and genre fiction from French, as well as art, travel and assorted non-fiction. His translation of Fiston Mwanza Mujilas <i>Tram 83</i> won the Etisalat Prize for Literature 2016 and was longlisted for the Man Booker International Prize and the Best Translated Book Award. He has translated a wide variety of authors, including Anne Cuneo, Martin Page, Marc Pouyet, Stéphane Garnier, Julien Aranda, Ludovic Flamant, Robert Morcet and Clémentine Beauvais. He is a French Voices and PEN Translates Award winner, serves on the committee of the UK Translators Association, and is a co-founder of The Starling Bureau”a translators collective. Roland has contributed articles and essays to <i>The White Review</i>, <i>Asymptote</i>, <i>Literary Hub</i>, <i>Chimurenga</i>, <i>In Other Words</i>, and the <i>Fitzrovia</i> and <i>Bloomsbury Journals</i>. He has also worked extensively in the performing arts, chiefly as a lighting designer. Having lived in Paris for many years, he is currently based in London.</p> <p>Recent book translations:</p> <p>2020, <i>Real Life</i>, Adeline Dieudonné, World Editions</p> <p>2017, <i>Seasons of the Moon</i>, Julien Aranda, Amazon Crossing 2017, <i>How to Live Like Your Cat</i>, Stéphane Garnier, 4th Estate 2015, <i>Tram 83</i>, Fiston Mwanza Mujila (Deep Vellum) 2015, <i>Tregians Ground</i>, Anne Cuneo (<i>And Other Stories</i>), co-translated with Louise Rogers Lalaurie 2015, <i>Dance of the Angels</i>, Robert Morcet, Amazon Crossing</p>
Sandra	GORDON	<p>Sam Gordon is a London-based freelance translator working from French and Spanish into English. After completing his undergraduate studies in French and Spanish at the University of Bristol, he went on to take his MA in Translation at the same institution, where he now tutors part-time. He has translated work by writers as varied as Pierre Reverdy, Marcel Schwob, Timothée de Fombelle, Nicolí's di Candia and Juan Carlos Méndez Guédez, with translations appearing in <i>The White Review</i>, <i>Asymptote</i> and <i>Palabras Errantes</i>.</p> <p>Other non-literary translation work focuses on the fields of advertising, marketing, tourism and food/wine, though occasionally veers into areas such as secure logistics and industrial trailers. <i>Arab Jazz</i> by Karim Miské (MacLehose Press, 2014) is his first novel-length translation.</p> <p>Recent book translations : 2015, <i>Arab Jazz</i>, Sam Gordon (MacLehose Press)</p> <p>Translations and editions in progress : <i>The Awkward Squad</i>, (MacLehose Press), Sophie Hénaff - Poulets Grillés</p>
Clémence	GREAVES	<p>Lucy Greaves translates from Spanish, Portuguese and French. She studied French and Spanish at Cambridge University, and has an MA in Literary Translation from the University of East Anglia. She lived and worked in Colombia, Peru, Chile and Switzerland, picking up Portuguese by unconventional means while teaching Brazilians to ski, and is currently based in Bristol. She won the 2013 Harvill Secker Young Translators Prize and during 2014 she was Translator in Residence at the Free Word Centre. She has translated two novels, Eliane Brums <i>One Two</i> and Mamen Sínchez's <i>The Altogether Unexpected Disappearance of Atticus Craftsman</i>, and her work has been published by the magazines <i>Granta</i> and <i>Words Without Borders</i>, among others.</p>

Will	HAHN	<p>He is a writer, editor and translator, and published about fifty books into his career. His translations are mostly from Portuguese and Spanish, but occasionally from French, too; the majority of them are literary fiction. He has a particular interest in children's books, even though he had translated few of these, he recently published the new Oxford Companion to Children's Literature. He has won several prizes, and his latest translation has just been shortlisted for the Man Booker International Prize. He is involved with a number of organisations that promote translation, too, having in the past chaired the Translators Association and the Society of Authors and been on the board of English PEN, among others.</p> <p>Recent books published : 2015, The Oxford Companion to Childrens literature (Oxford University Press)</p> <p>Recent book translations : 2016, My Pictures After the Storm - Mon Imagier (après la tempête) by Eric Veillé (Gecko Press) 2013, Arthur and the Mystery of the Egg by Johanne Mercier (Phoenix Yard Books) 2013, Arthur and the Guard Dog by Johanne Mercier (Phoenix Yard Books) 2013, Arthur and the Earthworms by Johanne Mercier (Phoenix Yard Books) 2013, Arthur and the Yeti by Johanne Mercier (Phoenix Yard Books) 2013, Arthur and the Witch by Johanne Mercier (Phoenix Yard Books) 2013, Arthur and the Ice Rink by Johanne Mercier (Phoenix Yard Books) 2013, The Investigation by Philippe Claudel (Maclehose Press)</p>
Shaun	HIGGINS	<p>Jennifer Higgins has translated several works of fiction and non-fiction from French and Italian. Her most recent publication was a co-translation, with Sophie Lewis, of Trysting by Emmanuelle Pagano (And Other Stories, November 2016). She has translated non-fiction books on art, twentieth-century history and current events. Jennifer has also written a book, Translation and Mediation, on French influences on English poetry via translation at the turn of the nineteenth century (published by Legenda).</p> <p>Recent book translations : 2016, Nouons-nous by Emmanuelle Pagano, co-translation with Sophie Lewis (POL) “ Trysting (And Other Stories) 2016 (March), Maman au parc and Juste un papa (POL) by Emmanuelle Pagano “ Mum at the Park and Just a Dad (issue of Sonofabook magazine) 2011, Le talisman de la Villette by Claude Izner (Editions 10/18) “ Strangled in Paris (Gallic Books) 2011, English Responses to French Poetry 1880-1940: Translation and Mediation (Legenda)</p> <p>Translations and editions in progress: Translation of Réinventer le monde: l'espace et le temps en Tchécoslovaquie communiste by Roman Krakovsky (Sorbonne) “ Reinventing the World: Space and Time in Communist Czechoslovakia (forthcoming, IB Tauris)</p>
Charlotte	HINTON	<p>Suzanne Hinton has been a translator of literary fiction and historical documents for some 10 years. Suzanne also writes and gives talks on local history. She lives in Brighton and is a native English speaker despite the French part of her name.</p> <p>Recent book translations : 2017, Much of her present work is producing translations of French historical texts for her website "French Brighton" 2016, "Sketches of Brighton 1827" (Translation of "Brighton, scènes détachées d'un voyage en Angleterre" by the Count Auguste de la Garde (with introduction by translator) (Belle Vue Books) 2005-2006, 18 translations of reviews for "French Book News" (Institut Français, London)</p>
Julian	HUNTER	<p>Adriana Hunter is a British translator of French literature. She is known for translating more than 50 French novels, such as Fear and Trembling by Amélie Nothomb or The Girl Who Played Go by Shan Sa. She has been short-listed for the Independent Foreign Fiction Prize in 2003. In 2011 she won the Scott Moncrieff Prize for her translation of Véronique Olmi's Beside the Sea. In 2013, she won the 27th Annual Translation Prize founded by the French-American Foundation and the Florence Gould Foundation for her translation of Electrico W by Hervé Le Tellier (2013). She is also a contributor to Words Without Borders. She lives in Norfolk, England.</p> <p>Recent book translations : 2017 (May), The Only Girl in the World: A Memoir, Maude Julien, (Text publishing) 2017 (Mar), Who You Think I Am, Camille Laurens (Other Press) 2017 (Jan), Pen and the Brush, Anka Muhlstein (Other Press) 2016 (Dec), The Gardens of Consolation (Europa Press) 2016, The Passion of Mademoiselle S edited by Jean-Yves Berthault (William Heinemann Ltd, UK; Spiegel and Grau, US) 2016, Her Fathers Daughter, Marie Sizun (Peirene Press) 2016, Badawi, Mohed Altrad (Grove Atlantic)</p>

Jennifer	LALAURIE	<p>She is a British translator from French specialising in literary and genre fiction, art and heritage, and travel. Her published work includes five novels, eleven short stories, numerous shorter fiction extracts, and over 30 non-fiction titles (art monographs, exhibition catalogues, decorative arts, interiors and lifestyle books, travel guides). Much of her work focuses on cultural heritage, from literature, artworks and monuments, to the intangible heritage that enhances everyday life around the world “ decoration and textiles, traditional crafts and skills, food, rituals, beliefs, stories, songs! A focus shared by her regular stable of clients, including leading French museums, cultural institutions, art and travel publishers, luxury houses, and private cultural foundations. In 2013, she completed an MPhil on poetry translation and French livres d'artiste at the University of London Institute in Paris.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2016, Extended extract from Each Day is Tree That Falls published in Sonafabook #2 by Sophie Lewis (And Other Stories)</p> <p>2015, Murder Most Serene, Gabrielle Wittkop (Wakefield Press) - Shortlisted for the2016 Best Translated Book Award.</p> <p>2015, Tregian's Ground, Anne Cuneo [co-translated with Roland Glasser] (And Other Stories)</p> <p>2013, From Marie-Antoinette's Garden, Elisabeth de Feydeau (Flammarion)</p>
Suzanne	LALAURIE	<p>Louise Rogers Lalaurie is a British translator from French, based between the Paris region, London and the Wye Valley. She has translated and published thirteen novels and over 30 non-fiction titles (art monographs, exhibition catalogues, photography, guidebooks). She is the winner of three French Voices awards, and has been shortlisted for the Best Translated Book Award (Gabrielle Wittkops MURDER MOST SERENE, Wakefield Press, 2016) and the Crime Writers Association International Dagger (Oliver Trucs FORTY DAYS WITHOUT SHADOW, Little, Brown and Grand Central, 2015). Drawing on her academic background in art history and literary criticism, she is the author of an acclaimed study of Henri Matisse's livres d'artiste, MATISSE: THE BOOKS (Thames & Hudson, University of Chicago Press, Einaudi, 2020)</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2017, Back Up, Paul Colize, Oneworld.</p> <p>2017, The King of Fools, Frédéric Dard, Pushkin Vertigo.</p> <p>2016, Murder Most Serene,Gabrielle Wittkop, Wakefield Press.</p> <p>2016, Each Day is a Tree That Falls, Gabrielle Wittkop, extended extract in Sonofabook #2 from CB Editions, edited by Sophie Lewis.</p> <p>2015, Tregian's Ground, Anne Cuneo, And Other Stories, co-translated with Roland Glasser.</p> <p>2014, Forty Days Without Shadow, Olivier Truc, Little, Brown Trapdoor.</p>
Louise Rogers	LALAURIE	<p>Louise Rogers Lalaurie is a British translator from French, based between the Paris region, London and the Wye Valley. She has translated and published thirteen novels and over 30 non-fiction titles (art monographs, exhibition catalogues, photography, guidebooks). She is the winner of three French Voices awards, and has been shortlisted for the Best Translated Book Award (Gabrielle Wittkops MURDER MOST SERENE, Wakefield Press, 2016) and the Crime Writers Association International Dagger (Oliver Trucs FORTY DAYS WITHOUT SHADOW, Little, Brown and Grand Central, 2015). Drawing on her academic background in art history and literary criticism, she is the author of an acclaimed study of Henri Matisse's livres d'artiste, MATISSE: THE BOOKS (Thames & Hudson, University of Chicago Press, Einaudi, 2020).</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2022, Lean On Me (co-translated with Jane Aitken) and Human Nature, Serge Joncour, Gallic Books.</p> <p>2021, The Second Woman, Louise Mey, Pushkin Press.</p> <p>2020, The Inspector of Strange and Unexplained Deaths, Olivier Barde-Cabuçon, Pushkin Vertigo.</p> <p>2019, The Braid, Laetita Colombani, Picador.</p> <p>2017, Back Up, Paul Colize, Oneworld.</p> <p>2017, The King of Fools, Frédéric Dard, Pushkin Vertigo.</p> <p>2017, Back Up, Paul Colize, Oneworld.</p> <p>2017, The King of Fools, Frédéric Dard, Pushkin Vertigo.</p> <p>2016, Murder Most Serene,Gabrielle Wittkop, Wakefield Press.</p> <p>2016, Each Day is a Tree That Falls, Gabrielle Wittkop, extended extract in Sonofabook #2 from CB Editions, edited by Sophie Lewis.</p> <p>2015, Tregian's Ground, Anne Cuneo, And Other Stories, co-translated with Roland Glasser.</p> <p>2014, Forty Days Without Shadow, Olivier Truc, Little, Brown Trapdoor.</p>

Donald	LAWN	<p>She is a literary translator with additional experience in academic translations where she specialises mainly in Social sciences, Anthropology, Philosophy and other arts/humanities subjects. She likes to translate both literature, fiction and poetry and also academic texts.</p> <p>As part of the MA, she has translated authors such as Raymond Queneau (Exercices de style), Alain Bosquet, Daniel Pennac (Monsieur Malaussène), and poetry by, amongst others, Andrée Chedid. She has also translated extended extracts of Romain Gary (La vie devant soi), Henri Barbusse (Le Feu), and André Bucher, La fée dhiver. In the past she has worked with a British group of musicians ~ Projet Brassens, translating songs and poetry for performance, both from French into English and from English into French.</p> <p>She is currently working as an academic translator in the field of Humanities and Social Sciences, and in 2014 she taught the Specialist Translation module on the MA course at Exeter. She recently won First prize in the BCLA John Dryden Competition 2013-2014 for the translation of La muette by Chahdortt Djavann.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>Translations and editions in progress :</p> <p>She is currently working on a translation of poems by Jean-Claude Pirotte and the war poems of Lucien Jacques and a novel by Andre Bucher.</p>
Nat	LEHRER	<p>Natasha Lehrer has been translating fiction and non-fiction from French to English since 2015. She won the 1917 Scott Moncrieff Prize for translation from French (with Cécile Menon) for Suite for Barbara Loden, by Nathalie Léger, which was also shortlisted for the French-American prize and the Albertine Prize. She is also a literary critic, writing regularly for the TLS and other journals, and an award-winning feature writer. She has an MPhil in Comparative Literature from the University of Paris VIII. She lives in Paris.</p> <p>Recent and forthcoming translations include:</p> <p>2019 - Memories of Low Tide, by Chantal Thomas (Pushkin Press)</p> <p>2019 - The Chinese Intelligence Services, from Mao Zedong to Xi Jinping, by Roger Faligot (Hurst/OUP)</p> <p>2019 - Doves Among Hawks: Struggles of the Israeli Peace Movement, by Samy Cohen (Hurst/OUP) (with Cynthia Schoch)</p> <p>2018 - The Survival of the Jews in France, by Jacques Semelin (Hurst/OUP) (with Cynthia Schoch)</p> <p>2018 - A Call for Revolution, by the Dalai Lama (Penguin Random House) (with Georgia de Chamberet)</p> <p>2018 - The Sacred Conspiracy, by George Bataille et al (Atlas Press)</p> <p>2017 - The Punishments of Hell, by Robert Desnos (Atlas Press)</p> <p>2016 - Equipée: Journey to the Land of the Real, by Victor Segalen (Atlas Press)</p> <p>2015 - Suite for Barbara Loden, by Nathalie Léger (Les Fugitives) (with Cécile Menon)</p>
Alison	LEIFER	<p>Dina Leifer is a freelance translator from French and Italian with a background in journalism and communications. She translates creative texts from journalism, the arts, business communications and marketing. Her first solo literary translation was published in 2017 in Odyssey, an anthology of short stories for young adults, edited by Daniel Hahn for the International Childrens Literature Hay Festival. She completed an MA in Translating Popular Culture at City University of London in 2015 and has a BA (Hons) in French and Italian from the University of Manchester.</p> <p>Recent book translations:</p> <p>2017, Journey at Dusk, a young adult short story by Sandrine Kao, in Odyssey, an anthology published by Alma Books and the International Childrens Literature Hay Festival 2017, edited by Daniel Hahn.</p> <p>http://almabooks.com/product/aarhus-39-ya/</p> <p>2016, Tithon et la fille du matin, a play for young people, by Ronan Mancec, co-translated with Ros Schwartz, for the Théâtre du Pélican in Clermont Ferran.</p>
Lucy	LEWIS	<p>Sophie Lewis is a London-born writer, editor and translator from French and Portuguese. She has been translating from French since 2005 and from Portuguese since 2012. She has translated works by Stendhal, Verne, Marcel Aymé, Violette Leduc, Emmanuelle Paganò, Noémi Lefebvre and João Gilberto Noll, among others. She was Senior Editor at And Other Stories publisher from 2010 until 2016, mostly while living in Rio de Janeiro. In 2016 she returned to London and launched Shadow Heroes, a workshop series introducing aspects of translation to GCSE-level students.</p>

<p>Aneesa</p>	<p>NICHOLSON-SMITH</p>	<p>Born in Manchester, England, Donald Nicholson-Smith translates from French and Spanish into English, specializing for many years in psychology and social criticism but more recently straying into fiction, especially noir fiction, and even poetry. His authors include Jean Piaget, Guy Debord, Paco Ignacio Taibo II, J.B. Pontalis & Jean Laplanche, Thierry Jonquet, Henri Lefebvre, and Raoul Vaneigem. He has received a variety of awards and was short-listed for the French-American Prize for his translation of Apollinaire's Letters to Madeleine (Seagull, 2010). In 2017 he was a finalist for the Griffin Poetry Prize for his translation of Abdellatif Laïç's self-selected poems, In Praise of Defeat (Archipelago).</p> <p>Recent book translations :</p> <p>He has paid particular attention to the work of Jean-Patrick Manchette, the French crime novelist who is generally thought to have revolutionized the genre in France with ten novels published in the 1970s. Four translations from this cycle have been made by Nicholson-Smith and his associate Jim Brook, and the remaining titles in the series are in preparation at New York Review Books. Manchettes The Mad and the Bad earned him the French-American Foundation Prize for fiction (2014).</p> <p>Nicholson-Smith belongs to the Translators Association of the Society of Authors (London) and the PEN America Translators' Group (New York). He has been named Chevalier des Arts et Lettres for services to French literature in translation.</p>
<p>Dina</p>	<p>PATERSON</p>	<p>Nat Paterson is a freelance translator from French and Italian. He was born in York in 1992, gained a first-class languages degree from Lancaster University, and has an MA in Literary Translation from the University of East Anglia. His first full-length book translation, Echoes of a Lost Voice: Encounters with Primo Levi was published in May, 2017. He is a member of the Translators Association, Society of Authors, and has contributed to its journal In Other Words.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2017, Echoes of Lost Voice: Encounters with Primo Levi by Gabriella Poli and Giorgio Calcagno, Elstree: Vallentine Mitchell</p> <p>Winter 2016, "When Jews Are Christians in In Other Words, Issue 48</p>
<p>Helen</p>	<p>SCHWARTZ</p>	<p>With over 60 titles to her name, Ros Schwartz has translated a wide range of Francophone fiction and non-fiction authors including Dominique Manotti (whose Lorraine Connection (Arcadia) won the 2008 International Dagger Award), and Lebanese writer Dominique Eddé, whose Kite (Seagull Books), was longlisted for the 2013 Best Translated Book Award in the USA. In 2010 she published a new translation of Antoine de Saint-Exupéry's The Little Prince (shortlisted for the Marsh children's book award) and she is involved in translating a number of Maigret titles for Penguin Classics' new Simenon edition. Ros frequently publishes articles and gives workshops and talks on literary translation around the world. She is co-organiser of a 2014 translation summer school in association with City University, London. In 2009 she was made Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres for her services to literature.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2017 (Aug), Maigret and the Minister " Inspector Maigret 46 (Penguin)</p> <p>2017 (July), Stalin's Meteorologist: One Man's Untold Story of Love, Life and Death , Olivier Rollin (Vintage Publishing)</p> <p>2017 (Apr), Maigret Is Afraid " Inspector Maigret 42 , Georges Simenon (Penguin)</p> <p>2016 (July), About my Mother , Tahar Ben Jelloun (Telegram Books) - Winner of a PEN Translates and a PEN Promotes award.</p> <p>2016 (July), Maigret and the Old Lady - Inspector Maigret 33, Georges Simenon (Penguin)</p> <p>2016 (Nov), The Reader on the 6.27 , Jean-Paul Didierlaurent (Pan Macmillan)</p> <p>2016 (May), The Crime of Jean Genet , Dominique Eddé (Seagull Press)</p> <p>2016 (Apr), Maigret's First Case " Inspector Maigret 30 , Georges Simenon (Penguin)</p>
<p>Natasha</p>	<p>SCOTT FOX</p>	<p>Lorna Scott Fox has translated several books from French and Spanish, such as Teresa, My Love, by Julia Kristeva. Her articles and reviews in English have appeared in the London Review of Books, the Times Literary Supplement, and The Nation, and she has written for magazines in Mexico and Spain. She is currently an editor, journalist and translator based in London.</p> <p>Recent book translations :</p> <p>2016, Marriage as a Fine Art, Kristeva, Sollers (Columbia University Press)</p> <p>2014, Teresa My Love, Julia Kristeva (Columbia University Press) - Honourable Mention in the fiction category for the 28th Annual Translation Prize from the French-American Foundation, 2015</p>

<p>Georgia</p>	<p>SEBAG</p>	<p>She has been translating (both literary and general/technical) from French to English for over a decade. The last published book she translated was Valérie Trierweiler's bestselling memoir for which she was selected among a long list of candidates. Being bilingual she also translates novels from English into French for an independent French publisher. She has already worked as a literary translator for the French Institute's catalogue.</p> <p>Recent book translations : 2014, Thank You for This Moment: A story of love, power and betrayal, Valerie Trierweiler (Biteback Publishing) 2013, Inaccessible, Jessica Brody (Au Diable Vauvert)</p>
<p>Michael</p>	<p>SMITH</p>	<p>Sandra Smith was born and raised in New York City. As an undergraduate, she spent one year studying at the Sorbonne and fell in love with Paris. Immediately after finishing her BA, she was accepted to do a Master's Degree at New York University, in conjunction with the Sorbonne, and so lived in Paris for another year. After completing her MA, she moved to Cambridge, where she began supervising in 20th Century French Literature, Modern French Drama and Translation at the University. Soon afterwards, she was accepted to study for a PhD at Clare College, researching the Surrealist Theatre in France between the two World Wars. Sandra Smith taught French Literature and Language at Robinson College, University of Cambridge for many years. <!-- before returning to New York, where she currently lives. --> and lives in Minneapolis but continues to teach for NYU remotely. She has been a guest lecturer and professor at Columbia University, Harvard and Sarah Lawrence College. She is now teaching a Masters Course in Translation in NYU. She has translated 12 novels by Nemirovsky including Suite Francaise which won the PEN Translation Award and the Florence Gould French American Ward. But you did not come back by Marceline Loridan-Ivens also won the 2016 National Jewish Book Award for best Biography, Autobiography or Memoir.</p> <p>Recent book translations : 2021, Sigrand et Siptit by Jacques Lederer; The Hudson Review, Spring Issue 2021, Les Inséparables (Inseparable) by Simone de Beauvoir, Ecco Publications 2021, L'Enfant génial (The Prodigal Child) by Irène Némirovsky, Kales Press 2021, La Rafle des Notables (In the Shadow of Paris) by Anne Sinclair, Kales Press 2020, Alice Asks the Big Questions, (published in French under the title: Et tu trouveras le trésor qui dort en toi) by Laurent Gounelle, Little Brown 2020, Appeal to Doctors Fighting the Plague (Exhortation aux médecins) by Albert Camus, Vintage International 2020, From Chicago to New Orleans by Philippe Besson, (Contributor) in America, edited by F. Busnel, Grove Atlantic 2019, The Penguin Book of Christmas Stories: From Hans Christian Andersen to Angela Carter (Contributor) Noëly Irène Némirovsky, Penguin Classics 2019, Create Dangerously by Albert Camus, Knopf/Vintage 2019 Jacques Schiffrin: A Publisher in Exile by Amos Reichman, Columbia Univ. Press</p>
<p>Emily</p>	<p>STONE</p>	<p>Will Stone is a poet, essayist and literary translator whose first poetry collection Glaciation (Salt, 2007), won the international Glen Dimplex Award for poetry in 2008. His third collection The Sleepwalkers was published by Shearsman in April 2016. Wills literary translations include works by Nerval for Menard Press (1999) Zweig, Roth, Betz and Rilke for Hesperus Press, (2010-13) and most recently Zweigs Montaigne and Messages from a Lost World for Pushkin Press. (2015/16) His translations of the poetry of Trakl, Verhaeren and Rodenbach have appeared with Arc Publications. Seagull Books will publish an expanded Trakl collection in 2017. Will is currently working on a non fiction prose work dedicated to revealing overlooked aspects of the landscape, culture and history of Belgium. He also contributes reviews and essays to the TLS, The London Magazine, Poetry Review, Agenda and The White Review.</p> <p>Recent book translations : 2016, Selected Poems, Georges Rodenbach (Arc Publications) 2016 (Jan), Messages from a lost world, Stephan Zweig (Pushkin Press) 2015 (Aug), Montaigne, Stephan Zweig (Pushkin Press) 2013, Selected Poems, Emile Verhaeren (Arc Publications)</p> <p>Translations and editions in progress : Hesperus Press : Friedrich Hölderlin: Life, Poetry and Madness by Wilhelm Waiblinger in 2017 Pushkin Press: A further collection of Zweigs essay portraits of contemporaries will be published in autumn 2017 as Encounters and Destinies “ A Farewell to Europe Georges Rodenbach Poems will appear in 2017 Seagull Books: a Collected Poems of Georg Trakl in 2018.</p> <p>Will is currently writing a book about the lesser known artistic and cultural landscapes of Belgium.</p>

<p>Louise Rogers</p>	<p>TOMLINSON</p>	<p>Helen Tomlinson is a translator and editor who works mainly in the social sciences, the natural sciences and the humanities. She has translated or edited for a range of university presses, scholarly journals and international institutions, including Oxford University Press, Publications de la Sorbonne, Les Annales : Histoire, Sciences Sociales and EU agencies. She is particularly interested in academic and non-fiction writing in the areas of ecology, conservation, environmental policy and human“animal relations. She studied English Literature and French at Edinburgh University and later took a masters degree in publishing at Aix-Marseille University. She is a member of the Society of Authors and the Association des traducteurs littéraires de France (ATLF). After living in France for several years, she recently returned to live and work in her home county of Devon.</p> <p>Recent book translations: Qui est qui : formes et figures de l'art contemporain à Marseille / Whos who: Forms and figures of contemporary art in Marseille, bilingual French“English edition, Éditions Wildproject, 2013 Geoffroy Mathieu and Baptiste Lanaspèze, Geum urbanum, Institut Français Écosse “ Filigranes Éditions, 2013</p> <p>Recent scholarly translations: Danny Trom, “Elias on Anti-Semitism: Zionism or Sociology, Annales 2016/2 Isabelle Lacoue-Labarthe, “The Emergence of a Jewish Feminist Consciousness Europe, United States, Palestine (1880“1930), Clio: Women, Gender, History, 2016 (44) Mehdi Ghouirgate, “Berber in the Middle Ages: The Reconstruction of a Linguistic Culture, Annales, 2015/3</p>
<p>Berengere</p>	<p>WELLS</p>	<p>Michael Wells is translator working from French to English with two non-fiction titles to his name:</p> <p>A School for Joy by Helene Khim-Tit, published by Extraordinary Editions, London, 2021. It was originally published in France in 2019 by L'Harmattan, under the title La Route de la joie ou la création d'une école en Inde</p> <p>Being and Neanness by Luis De Miranda published 2019 by MIT Press.</p>
<p>Sarah</p>	<p>WHITESIDE</p>	<p>Nothomb, Luther Blissett, Wu Ming and Marcel Moren. His translations of Freud, Musil, Schnitzler and Nietzsche are published by Penguin Classics, and his translation of Magdalena the Sinner by Lilian Faschinger won the 1996 Schlegel-Tieck Translation Prize.</p> <p>A former chair of the Translators Association, he sits on the editorial board of New Books in German and the Advisory Panel of the British Centre for Literary Translation, where he regularly teaches at the summer school. He lives in London with his wife and son.</p> <p>Recent book translations : 2016 (Nov), Maigret Takes a Room “ Inspector Maigret #37 (Penguin) 2016 (June), Black Water-Lilies , Michel Bussy (Orion) 2016 (May) My Friend Maigret , (Penguin) 2016 (May), Football (Fitzcarraldo) , Jean-Philippe Toussaint</p>